

Risposte alle richieste di chiarimenti

Oggetto gara: Proc. Neg. fornitura 2 lotti di materiale dedicato Robot chirurgico DaVinci - NU

Protocollo gara: DET/2026/729 del 12.03.2026 -dp

Ente: ARES - Azienda Regionale della Salute

Data creazione report: 27/03/2026 13:37

Chiarimento n. 1 : Richiesta chiarimenti

da **Fornitore** alle 19/03/2026 09:13

Buongiorno,

riportiamo di seguito le seguenti richieste di chiarimento:

- Con riferimento all' " 11.2.

DOCUMENTAZIONE TECNICA - OFFERTA TECNICA", (pp.17-18) in cui viene richiesta una *"relazione relativa alla rispondenza alle caratteristiche tecniche minime a base di offerta, predisposta in maniera ordinata e sequenziale in relazione ad ogni specifica tecnica richiesta come requisito minimo nel Capitolato Tecnico"*, si chiede conferma che la relazione, pur rispondendo ad ogni specifica tecnica richiesta, possa essere predisposta in maniera ordinata e sequenziale secondo la categoria merceologica di appartenenza dello strumento.

- Con riferimento all'Art.

" 11.2. *DOCUMENTAZIONE TECNICA - OFFERTA TECNICA*", (pp.17-18), in cui vengono richieste schede relative ai servizi di assistenza tecnica, di supporto e di formazione, si chiede di confermare che trattasi di refuso, in quanto queste tipologie di servizio non risultano applicabili alla presente procedura, avente per oggetto la sola fornitura di materiale di consumo.

- Come da nostra

comunicazione tramite PEC dello scorso novembre 2025, lo strumento 5mm - 8mm Riduttore universale cannula (cod. 111/470361) e lo strumento Valvola per cannula 12 mm (cod. 111/470380) a far data dal prossimo 30 aprile 2026 non saranno più disponibili a listino in quanto verranno sostituiti dallo strumento 5mm-12mm Riduttore Universale cannula (cod. 111/470500), ad oggi già acquistabile. Si

chiede pertanto di poter adeguare l' *"allegato 3 - Schema offerta"* , allegato alla presente procedura, inserendo il nuovo codice secondo le quantità da Voi richieste.

- Con riferimento all'Art.

"9.1. *REGOLE PER LA PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA* ", (pp.14-15), in cui viene richiesto che *" Tutta la documentazione da produrre deve essere in lingua italiana"*, si chiede di confermare che la documentazione tecnica rilasciata da Enti terzi accreditati quali, a titolo esemplificativo, certificazioni CE, Dichiarazioni di conformità, ISO etc.. possa essere presentata in lingua originale inglese senza obbligo di traduzione in italiano.

Restiamo in attesa di cortese riscontro e porgiamo cordiali saluti

Risposta n. 1 :

Re:Richiesta chiarimenti

da **Ente** alle 19/03/2026 12:36

Spett.le

Operatore Economico,

di seguito si riporta
il riscontro alla Vs. richiesta di chiarimenti pervenuta il giorno 19/03/2026.

PUNTO 1:

si conferma che la relazione può essere predisposta in maniera ordinata e sequenziale secondo la categoria merceologica di appartenenza dello strumento;

PUNTO 2:

i capitolati sono modelli standard utilizzabili per varie tipologie di forniture e servizi che prevedono varie possibilità. Come da voi precisato, queste tipologie di servizio non risultano applicabili alla presente procedura, avente per oggetto la sola fornitura di materiale di consumo. Potete ignorare la richiesta.

PUNTO 3:

potete modificare in autonomia il documento di offerta, aggiungendo una riga e scrivendo una nota accanto ai codici "dismessi" con il rimando al codice attualmente commercializzato.

PUNTO 4:

confermiamo che la documentazione prodotta ab origine in lingua inglese è accettata senza obbligo di traduzione in italiano.

Cordiali
saluti,
Il RUP

Davide Podda